DOCUMENT RESUME

ED 071 529 FL 003 856

AUTHOR	Scott, Linda; Booth, Alice
TITLE	French I Supplementary Reader (For A-LM One, 1961, Units 9-14).
INSTITUTION	Prince George's County Board of Education, Upper Marlboro, Md.
PUB DATE	70
NOTE	29p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	*French; *Instructional Materials; *Reading Development; Reading Skills; Secondary Schools; *Supplementary Reading Materials; Supplementary Textbooks; *Textbooks
IDENTIFIERS	A-LM; Audio-lingual Materials

ABSTRACT

Supplementary readings intended for use with the 1961 edition of the "A-LM" French 1 course are compiled in this text. They are specifically designed to accompany Units 9-14. It is suggested that the recombination narratives enable students to become more capable of independent reading. (RL)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

ED 071529

FRENCH I

SUPPLEMENTARY READER

(For A-LM One, 1961, Units 9 - 14)

Linda Scott - Robert Goddard Junior High School

Alice Booth - Laurel Junior High School

Prince George's
County, Md.
20870

Board of Education
Prince George's County
Upper Marlboro, Maryland
1969-70

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

FL 003 856

FOREWORD

Most teachers agree that the first edition of A-LM One does not include an adequate number of recombination narratives. The readings presented in this booklet are the work of junior high school French teachers who have attempted to meet this need by creating their own recombination narratives.

They are specifically designed to accompany Units 9 - 14 of the 1961 edition of A-LM One. They have actually been used in the classroom. These readings may be reproduced for the students by Thermofax or Photocopy, or by re-typing on ditto.

These readings may also be given to classes in Level I - Grade 9, if the classes are using the 1961 edition of A-LM One.

The reading of a recombination narrative is the very first step toward independence in reading. Hence, Level I teachers should create a number of these narratives in connection with each unit. The reading of an orally practiced dialogue does not constitute reading in the semantic sense, that is, getting meaning from the printed page.

It is hoped that this reader may continue to be published. Teachers are invited to send to the supervisor any examples of recombination narratives which they have composed and which they have found successful. At some future date they will be incorporated into this reader.

Pupils are to try to read these selections with as little direct assistance from the teacher as possible.

Dora F. Kennedy
Supervisor of Secondary
Education in Foreign Languages

Approved by: _____
Dr. Gilbert B. Schiffman
Coordinating Director of Instruction

UNIT 9

LECTURE NUMÉRO I

Paul, un garçon de treize ans, prend le métro pour aller au cinéma avec sa soeur, Marie. On descend à la Place Clichy. Paul cherche dans sa poche, et trouve qu'll n'a pas assez de monnaie pour le pourboire; il demande à sa soeur. Elle a de la monnaie, car elle pense toujours aux détails. C'est Paul qui oublie les choses importantes.

Ils arrivent au cinéma, et Paul va prendre les billets. Marie attend à la caisse. Ils entrent dans le cinéma et montent au balcon, car le premier rang est trop près. Marie met ses lunettes. Le film commence. C'est un bon film du début à la fin, et Paul et Marie aiment bien les bons films.

Après le film, Marie cherche ses gants noirs. Ils ne sont pas dans ses poches. Elle demande à Paul de les chercher aussi. Paul pense que Marie est bête car elle perd toujours ses affaires, surtout ses gants! Mais cette fois, Paul les trouve. Ils quittent le cinéma ensemble, et vont au métro pour aller à la maison.

After Vocabulary in Unit 9
(questions that follow go with this story)

Linda Scott
Robert Goddard Junior

QUESTIONS - Lecture No. 1

1. Quel âge a Paul?
2. Qui est Marie?
3. Où vont Paul et Marie?
4. Est-ce que Paul a assez de monnaie pour le pourboire?
5. Qui pense aux petits détails?
6. Qui va prendre les billets?
7. Où attend Marie ?
8. Aiment-ils le premier rang?
9. Qu'est-ce que Marie met?
10. Est-ce que le film est bon?
11. Aiment-ils les bons films?
12. Après le film, qui cherche ses gants?
13. De quelle couleur sont les gants?
14. Qui pense que Marie est bête?
15. Pourquoi?
16. Qui trouve les gants?
17. Où vont-ils après le cinéma?
18. Pourquoi vont-ils prendre le métro?

Choose ten questions to answer

Linda Scott
Robert Goddard Junior

These questions were selected from ones made up by students. Answering ten was a small quiz.

UNIT 10

LECTURE NUMÉRO 2

J'habite dans une grande maison blanche près de l'église. Mes parents, mon frère, et mes deux petites soeurs y habitent aussi. Nous avons de plus un grand chien brun. Mon père travaille dans un magasin en ville, et ma mère travaille à la maison. Mon frère, moi, et une de mes petites soeurs vont à l'école. Mon autre soeur est trop jeune pour y aller. Elle reste à la maison avec ma mère et notre chien.

Après l'école, les enfants jouent devant la maison. J'aime bien jouer au football avec mon frère, mais mes soeurs préfèrent autres choses. Cette fois-ci, nous leur permettons de choisir. Ma soeur plus jeune choisit de jouer avec notre chien. Ça me plaît beaucoup, car il est un bon chien, et aussi drôle. Après un peu de temps nous sommes fatigués, et nous avons faim.

Quelle chance! Ma mère vient de nous dire "C'est déjà l'heure du dîner! Nous avons des saucisses et des pommes de terre. Dépêchez-vous. Il faut être à table à l'heure." Nous arrivons à table en cinq minutes!

La fin

After first half of dialogue
Unit 10 (primarily to work
in new verbs)

Linda Scott
Robert Goddard Junior

UNIT 10

LECTURE NUMÉRO 3

Avant la classe

Voilà Paul. Il est un bon élève, pas un élève parasseux. Il y a deux heures qu'il travaille. Il entend quelque'un à sa porte. C'est son ami, Marc qui n'aime jamais travailler ----- surtout pour la classe de français!

Marc dit "Pourquoi travailles-tu?"

Paul répond à son ami "Mon professeur de français est très sévère, et il punit toujours les mauvais élèves s'ils ne font pas leur devoir."

"Avez-vous beaucoup de devoir, Paul?"

"Bien sûr! J'ai deux chapitres à lire, et aussi beaucoup de questions à repondre."

"Vas-tu lire les chapitres ce soir ou maintenant?

"Maintenant, bien sûr!"

"Que tu es bête! Je ne vais pas les lire. Je vais au Bois.

"C'est toi qui es bête! Notre professeur va baisser ta note. Tu auras un cinq au maximum. Et la fin du trimestre approche!"

"Ca va, ça va. Mais je vais au Bois quand-même. Il y a des autres qui attendent. Veux-tu aller avec nous? Choisis: oui ou non!"

"Non! Laisse-moi tranquille. Je ne quitte pas la maison avant de finir mon devoir pour demain.

"Ça va -- mais tu es bête!

A votre avis, qui est bête?

La fin

After Unit 10 dialogue

NOTE

The main purpose of this reading was to reinforce the vocabulary of dialogue 10. It can be used as a review for a dialogue test. It can also be acted out in class with the help of a "script" girl.

Linda Scott
Robert Goddard Junior

UNIT 10

LECTURE NUMÉRO 4

Mon frère, Paul, n'aime pas beaucoup aller à l'école. (Mais, il y va quand même) Il préfère jouer au football, ou peut-être aller au cinéma avec ses amis. Ma mère et mon père préfèrent qu'il fait son devoir. Comme ça, les professeurs ne baissent pas sa note!

Paul et moi, nous sommes dans la même classe de français. Il y a beaucoup de devoir à faire dans cette classe ! Nous écrivons beaucoup d'exercices, surtout sur les verbes ! Nous allons souvent au tableau noir, aussi. Paul n'aime pas répondre aux questions. Quand le professeur lui demande quelque chose, il ne répond jamais. (Il ne plaît pas beaucoup au professeur). Mais moi, je réponds toujours, surtout quand les questions sont difficiles. A la fin du trimestre, le professeur me donne une bonne note, et une mauvaise note à Paul.

A la maison, nos parents sont fachés. Ils disent à mon pauvre frère, "Tu vas rester à la maison pour faire ton devoir! Tu ne vas pas jouer au football après l'école! Apprends que dans cette maison les mauvais élèves sont punis!" Pauvre Paul! Il apprend trop tard qu'il faut faire les devoirs.

La fin

After Unit 10 exercises
on "lire, dire, écrire"

Linda Scott
Robert Goddard Junior

EXERCISES

1. Find new words, underline, make vocabulary cards.

2. Underline possessive adjectives, know meaning and reason for the form used.

9th Grade - Change the verbs to imperfect or passé composé, depending on the situation.

UNIT II

LECTURE NUMERO 5

Samedi en famille

Le samedi, je vais au musée avec ma soeur, Yvonne, et mon frère, Paul. Nous aimons bien y aller car le musée est très intéressant. Il y a beaucoup de choses à voir, surtout les anciens statues. Ma soeur aime mieux regarder les belles peintures.

Mais, ce samedi, il faut rester à la maison. Mon oncle Henri vient d'arriver de Rome, et il faut parler avec lui. J'aime bien mon oncle, mais c'est vrai qu'il parle beaucoup! Après le déjeuner que ma mère a préparé, nous discutons toujours les mêmes choses! Mon père parle politique, et nous n'y comprenons rien. Alors, mon oncle commence à parler de voitures, et ma mère commence à regarder la télévision. Mais mon frère s'intéresse aux voitures, et il écoute avec beaucoup d'interêt.

Après quelques minutes, ma soeur va quitter la maison pour aller faire son devoir chez une amie. Elle a de la chance! Je veux bien aller avec elle, mais ma mère ne le permet pas.

Enfin, nous finissons de discuter politique, voitures, et les autres choses. C'est déjà l'heure du dîner. Ma mère prépare des pommes de terre, du porc, etc. Je vais l'aider, et mon frère l'aide aussi. Je sais (know) que nous allons continuer à discuter les mêmes choses à table. Quelle samedi!

Anytime after Unit 11 — La fin

QUESTIONS - LECTURE NO 5

1. Où Yvonne et son frère vont-ils le samedi?
2. Pourquoi y vont-ils?
3. Qu'est-ce qu'il ya à voir au musée?
4. Est-ce que ma soeur aime les peintures, ou pas?
5. Où vont-ils ce samedi?
6. Pourquoi y restent-ils?
7. D'ou oncle Henri arrive-t-il?
8. Parle-t-il beaucoup?
9. Qui a préparé le dejeuner?
10. Qui parle politique avec mon oncle?
11. Est-ce que nous comprenons?
12. Quand ma mère commence-t-elle à regarder la télévision?
13. Est-ce que quelqu'un s'interesse aux voitures?
14. Où ma soeur va-t-elle?
15. Est-ce que nous aidons ma mère?

Linda Scott
Robert Goddard Junior

UNIT 11

LECTURE NUMERO 6

Yvonne et François prennent le métro pour aller à l'école. Ils arrivent à huit heures. Yvonne demande à son frère, "Qui est cette blonde étrangère là-bas?" François lui répond, "Je ne sais pas. Mais allons lui dire 'bonjour'. Alors, Yvonne et François vont voir la jeune fille qui attend près de la porte.

"Bonjour" dit Yvonne. Ça va?" La jeune fille répond, "Ça va bien, merci.

"Comment trouvez-vous notre école?" Demande François, "vous êtes une nouvelle élève, n'est-ce pas?"

La blonde lui dit, "Oui, je suis une nouvelle élève. Je fais mes études ici maintenant. Et je la trouve bien, votre école."

"Mon Dieu," crie Yvonne, "Il est déjà huit heures et quart! Dépêchons-nous! La classe va commencer tout de suite. Le professeur est très sévère, et il n'aime pas les mauvais élèves."

Quand les trois jeunes gens arrivent à la classe, leur professeur est déjà devant le tableau noir. Il y écrit quelques questions à répondre. Yvonne, François et leur nouvelle amie entrent. Le professeur ne dit rien. Il continue à écrire. Enfin, il regarde les trois élèves et leur dit. "Vous êtes tous pareils, les jeunes gens! Jamais à l'heure! Vous allez rester après l'école lundi. Apprenez que dans ma classe les mauvais élèves sont punis."

After Unit 11 vocabulary
(questions on back)

La fin

Linda Scott

1. Qu'est-ce que F and Y prennent pour aller à l'école?
2. A quelle heure arrivent-ils?
3. Où est l'étrangère blonde?
4. La blonde, est-elle une élève?
5. Le professeur de français, est-il très sévère?
6. Est-ce que le professeur aime les mauvais élèves?
7. Où est le professeur quand les trois jeunes gens arrivent?
8. Qu-est-ce qu'il écrit au tableau noir?
9. Punit-il les trois mauvais élèves?
10. Que dit-il aux élèves?

Linda Scott
Robert Goddard

Comments by Mrs. Scott - on Readings No. 7, 8, 9, 10, 11

Readings after 1st and 2nd person object pronouns:

I used Reading No. 7 not only for the object pronouns, but also as a review for the possessive adjectives. The students underlined the object pronouns, and circled the possessive adjectives, and explain each one.

LES TROIS AMIS - Reading No. 8

I used this as a review before starting the passé composé. The students underlined all verbs, gave person, number, infinitive and conjugation, and told whether the verb was regular or irregular. If they didn't know any other form than the one used, they noted that. I taught pouvoir and vouloir with Unit 11 instead of waiting until Level II, since most of the conjugation was already learned.

UN APRÈS-MIDI À PARIS -

ENCORE À PARIS, CHEZ LE GARAGISTE

The students found all verbs, but this time also identified the tense. With the être verbs they had to tell why the participle was made to agree.

READINGS FOLLOW

UNIT 11

LECTURE NUMÉRO 7

Me voilà dans la classe de français. (C'est ma première classe du matin) Le professeur vient d'entrer. Il nous regarde un moment, et alors, il commence à nous parler. Je l'écoute avec beaucoup d'intérêt car il parle toujours des choses intéressantes. Aujourd'hui nous discutons la ville de Paris.

Il nous parle du Louvre maintenant. Il nous dit qu'il y a beaucoup, beaucoup de choses à voir dans ce musée! Il y a des anciens statues d'Egypte, de belles peintures, d'anciens vases de Grèce, etc. Je lui demande si La Joconde (Mona Lisa) est là. Il me répond, "Oui, elle y est. Elle est très belle."

Nous continuons à discuter le Louvre. Je regarde ma montre. Il est déjà neuf heures et demie. Le professeur finit la leçon et nous donne notre devoir. Le professeur est intéressant, mais c'est vrai qu'il donne trop de devoir! J'ai toujours quelque chose à lire, ou à écrire. Mais il faut travailler, car dans cette classe les mauvais élèves sont punis. Et moi, je ne veux pas rester après l'école!

After Unit 11, exercises on 1st & 2nd person object pronouns.

La fin

Linda Scott
Robert Goddard

UNIT 11

LECTURE NUMÉRO 8

LES TROIS AMIS

Voilà trois amis, Paul, Marc, et Jean. Ils ont tous quatorze ans, et ils font leurs études au même lycée. Cet après-midi, ils vont au Louvre pour voir La Joconde parce que leur professeur d'art leur a dit d'y aller. Ils ont envie d'une bonne note, et alors ils y vont.

Marc n'est pas content. Il dit, "Je ne veux pa aller à un musée le samedi après-midi! Pourquoi est-ce que je ne peux pas jouer au football?"

Paul et Jean lui disent"Calme-toi. Nous avons beaucoup de temps. Nous pouvons jouer après le musée." Alors, les garçons sont tous d'accord.

Ils arrivent au Louvre à une heure vingt. Ils montent au premier, car La Joconde est là. Paul dit, "Notre professeur nous a dit qu'il faut écrire quelque chose sur elle (about her). Qu'est-ce que je vais écrire?"

Jean lui répond, "Je ne sais pas. C'est difficile."

Les trois amis prennent leurs cahiers et leurs crayons. Ils commencent à penser à quelque chose. Après quelques minutes, Marc met son crayon dans sa poche, et ferme son cahier. Il attend les deux autres qui continuent leur devoir. Alors, ils finissent leur travail et les trois amis quittent le musée ensemble. Maintenant, ils ont l'intention de jouer!

After exercises in Unit 11
(except for passé composé)

La fin

Linda Scott
Robert Goddard

UNIT 11

LECTURE NUMÉRO 9

Chez le garagiste

Je m'appelle Paul du Bois, et j'habite une maison près de l'église. L'école est assez loin de nous et alors, hier j'ai acheté un nouveau scooter. Le scooter est assez bon, mais les pneus ne sont pas très bien. Ce matin, j'ai remarqué que le pneu arrière est à plat. Déjà une panne! Je n'ai pas de chance!

Mon frère et moi, nous avons discuté quoi faire. Il m'a dit "Allons chez un garagiste de ce quartier. Il peut le réparer. "Je lui ai répondu "J'ai déjà pensé à cela! Ça va. Il faut y aller tout de suite parce que j'ai beaucoup de choses à faire cet après-midi."

Alors, nous sommes allés chez le garagiste. Nous sommes arrivés à onze heures et quart. Le garagiste nous a demandé. "Qu'est-ce qui est arrivé?" Je lui ai répondu "Je ne sais pas pourquoi le pneu est à plat. Mais le voilà!" Mon frère a demandé "Vous pouvez nous aider, n'est-ce pas?" Il a répondu "Ça va. Entrons. Vous pouvez laisser votre scooter à la porte. Je peux le finir pour demain. Au revoir."

La fin

After Unit 11 and passé composé

Linda Scott
Robert Goddard

UNIT 11

LECTURE NUMÉRO 10

Un Après-midi à Paris

Me voilà encore en France chez mon oncle et ma tante. Aujourd'hui mon cousin et moi nous allons visiter le Tour Eiffel.

J'ai dit à mon cousin "Avant d'aller, il faut écrire à ma famille." Il a dit "Ça va" Alors j'ai écrit une longue lettre. (J'ai écrit cette lettre en anglais, car mes parents ne comprennent pas français.) Après quelques minutes j'ai fini la lettre et je l'ai donnée à mon cousin. Il a lu la lettre avec beaucoup d'intérêt. Il m'a dit Je n'ai pas compris quelque chose. Pourquoi n'aimes-tu pas des escargots? (snails) Je lui ai répondu "Oh, je ne sais pas." (Il faut être gentil, vous savez)

Alors, nous avons commencé notre voyage (trip) au Tour Eiffel. J'ai déjà regardé cette grande tour de la voiture, mais jamais très proche. Nous sommes arrivés à la tour à deux heures treize. J'ai dit "J'ai faim! As-tu faim?" Mon cousin m'a répondu "Oui. Allons monter au restaurant dans la tour." J'ai dit "Ça va bien. Nous avons de la chance qu'il ya un restaurant ici! Allons-y tout de suite."

After learning passé composé of the 3 regular conjugations & lire, dire, écrire, prendre.

La fin

Linda Scott

UNIT 12

LECTURE NUMÉRO 11

Encore à Paris

Nous voilà encore à Paris - moi, mon cousin, mon oncle, et ma tante. Hier, mon cousin et moi, nous sommes allés à la Tour Eiffel où nous avons pris le déjeuner. J'ai beaucoup aimé cette tour! Nous sommes montés très haut. On peut voir toute la ville de Paris. J'ai remarqué l'Arc de Triomphe, la Seine, et même le Louvre.

Après ce voyage à la Tour, j'ai demandé à mon cousin d'aller au cinéma. Il m'a répondu "Non, rentrons chez nous maintenant Il est déjà cinq heures."

Nous sommes arrivés, mais ma tante n'a pas fait le dîner. Elle n'a pas eu le temps de le faire. "Nous pouvons aller au restaurant," a dit mon oncle. Alors, ils y sont allés.

Je n'ai pas aimé ce restaurant. Ma tante a commandé des escargots. [Je les deteste! Mais, cette fois-ci, mon cousin n'a pas demandé si j'aime ces choses, et il ne faut pas dire quelque chose impolie.] Nous n'avons pas fini notre dîner jusqu'à neuf heures et quart. Enfin, nous avons quitté le restaurant pour rentrer à la maison!

After passé composé with être,
& passé composé of aller & avoir.

La fin

Linda Scott
Robert Goddard

Readings, Continued

UNIT 9

LECTURE NUMÉRO 12

(Verbs)

Il faut répondre au téléphone

Hélène: Jacques, Tu n'entends pas le téléphone? Il sonne.

Jacques: Je fais mon devoir. Vas y répondre toi-même.

Helene: Tu vois bien. Je travaille, moi aussi. Et tu en es plus près.

Jacques: Et puisque ce n'est pas pour moi. C'est probablement pour toi, non?

Maman: Jacques, réponds au téléphone!

Jacques: Oui, maman ... Allô ... Hélène qui?
Attendez un moment s'il vous plaît ....
Non, elle n'est pas ici.

Hélène: Jacques! Oh mon dieu! Que tu es bête! Donne-moi l'appareil!

Alice Booth
Laurel Junior

UNIT 10

LECTURE NUMÉRO 13

Raymond: Tu travailles toujours?

Henri: Oui, c'est difficile, ce devoir.

Raymond: Voyons! C'est jeudi. Nous avons fait des projets pour aller au Bois.

Henri: Bon. Encore une demie-heure et ce sera fini . [1]

Raymond: Mais les copains [2] attendent. Il faut partir!

(Henri ne dit rien. Il travaille)

Tu écris mal, tu sais.

Henri: Eh bien. Oui.

Raymond: Tu ne sais pas écrire.
(paresseux?)

Henri: Mais si ...

Raymond: J'aime beaucoup ton tricot jaune. Je peux l'emprunter? [3]

Henri" Oui ... Mais non! Il est tout neuf!

Raymond: Où as-tu trouvé ce stylo? Il est bien joli!

Henri: Laisse-moi tranquille!

Vocabulaire

1. It will be finished
2. pals
3. To borrow

Alice Booth
Laurel Junior

UNIT 8

LECTURE NUMÉRO 14

(Ecrit par un élève de Mme. Booth)

Le Soir à la Maison

C'est le soir. La famille Dumont est à la maison. Paul est assis devant la grande table. Il étudie sa leçon de français. Il écrit ses exercices sur son cahier. Son père est assis [1] dans un fauteuil [2] près de la table. Il lit son journal. De temps en temps il regarde les exercices de son fils [3] et il corrige les fautes.

Mme. Dumont est assise près de la cheminée. Elle fait une jolie robe jaune pour Marie. Marie est assise sur une chaise près de sa mère. La mère raconte une histoire à sa fille. [4]

M. et Mme. Dumont aiment leurs enfants parce qu'ils sont sages et intelligents. Paul et Marie aiment leurs parents. Les Dumont ne sont pas très riches mais ils sont très heureux. [5]

1. assis (e) - seated
2. un fauteuil - armchair
3. son fils - his son
4. sa fille - her daughter
5. heureux - happy

Jacob Greenberg

UNIT 12

LECTURE NUMÉRO 15

Un Jour au Bois

Hier après midi, mon ami Pierre, et moi nous sommes allés au Bois après l'école. Il a fait beau, et assez chaud. Nous avons déjà fait nos devoirs, et alors. Nos mères nous ont permis d'y aller. "N'oubliez pas de rentrer à l'heure du dîner," elles nous ont dit.

Nous sommes arrivés à quatre heures. "Jouons au football," a dit Pierre.

"Ça va," je lui ai répondu "Mais, as-tu le football?"

"Chic Alors! Je l'ai oublié! Il faut trouver quelque chose d'autre à faire. Mais quoi?"

"Que tu es bête," j'ai dit sévèrement "Comment peux-tu l'oublier?"

Pierre m'a regardé un moment, et alors il m'a dit "tu n'es pas si intelligent toi-même! (yourself) Pourquoi n'as-tu pas pensé au football ? Tu ne penses jamais à rien!"

"Moi!" j'ai crié "C'est toujours moi qui pense! Tu oublies toutes les choses importantes. Par exemple, quand nous sommes allés au cinéma, qui a oublié la monnaie pour le pourboire? Ce n'est pas moi!"

Après quelques minutes, nous avons quitté le Bois. Je n'ai rien dit à Pierre, et il ne m'a rien dit. Quel après-midi!

Anytime after passé composé.
(either Unit 11 or 12)
May also be acted out in class.

La fin

Linda Scott
Robert Goddard

UNIT 13

LECTURE NUMÉRO 16

Chez le Marchand de Cravates

le vendeur: Voilà, monsieur. La plus belle cravate du magasin. Regardez la couleur ... Elle va très bien avec votre chemise.

le client: La cravate n'est pas pour moi.

le vendeur: C'est une jolie couleur quand même. Et touchez la cravate. Elle est en pure soie, Monsieur, en pure soie.

le client: Oui, elle n'est pas mal. Est'ce qu'elle coûte cher? *

le vendeur: Assez cher, Monsieur. Mais pour cette qualité...

le client: Oui, oui, oui. Donnez-m'en deux, s'il vous plaît.

Vocabulaire

coûter - to cost
cher - dear, expensive
coûter cher - to be expensive, cost a lot

Alice Booth
Laurel Junior
(contributed by a student)

UNIT 13

LECTURE NUMÉRO 17

Le cadeau

Le samedi passé, j'ai entendu quelqu'un à la porte. Il devrait être mon cousin, Paul. Nous avons décidé d'aller au Samaritan pour acheter un cadeau pour notre grand mère. Mais quel cadeau offrir à une dame d'un certain âge? (Elle a soixante-dix ans, tu sais!) Je ne sais pas, moi! Mon cousin ne sais pas non plus.

"Demandons à ta soeur, Marie," dit Paul.

"C'est une bonne idée. Allons la chercher. Je pense qu'elle est dans sa chambre."

Nous sommes allés à la chambre de Marie. Elle vient de finir une lettre. Elle nous a regardés un moment, et enfin elle a dit.

"Entrez. Je suis à vous dans un petit moment."

"Marie, ce n'est pas facile d'acheter un cadeau pour une vieille dame comme grand' mère. Veux-tu nous donner un conseil?"

"Oui, si je peux. Les mouchoirs, peut-être? Ou les jolies charpes de soie lui donnent toujours plaisir. J'ai acheté ça l'année passée. Mais tu peux l'acheter quand même."

"On peut trouver mieux que ça!"

"Mieux que ça, il dit! Je ne sais pas alors! Demande à quelqu'un d'autre."

Nous avons quitté sa chanbre et nous sommes allés au magasin. Nous allons demander à la vendeuse.

"Vous désirez, messieurs?"

"Dites-moi, mademoiselle, quel cadeau offrir à une dame âgée."

"Ah, elles sont difficiles, n'est-ce pas? Un tricot?"

"Non, quelque chose de mieux."

"Des pantoufles, alors?"

"Mais non! Nous voulons quelque chose d'original."

"Des gants, peut-être? Ils sont très jolis."

UNIT 13 - LECTURE NUMÉRO 17 Continued

"Non, elle n'en a pas besoin. Elle en a déjà tant."

"Des écharpes... des mouchoirs... des pantoufles?"

"Non, non, non! Je ne sais pas quoi faire."

Enfin la vendeuse (qui était (was) un peu fâchée, je pense) nous a dit "Il est tard. On ferme. Réfléchissez ce soir, et revenez nous voir demain. Au revoir."

After dialogue Unit 13 La fin

Linda Scott
Robert Goddard

UNIT 14

LECTURE NUMÉRO 18

En Vacances

Avant de partir en vacances, Paul est allé chez son ami, Jean. Jean a emprunté sa valise l'été dernier, et il faut la chercher. (Paul espère que Jean ne l'a pas oubliée)

"Jean, tu sais que je vais partir en vacances après le quatorze juillet, n'est-ce pas?"

"Oui. Quelqu'un me l'a dit hier."

"Alors, ma valise. Elle est vieille, c'est vrai, mais une bonne valise quand même."

"Mais, tu me l'as vendue l'été dernier. Et je pars aussi après le quatorze."

"Je te l'ai prêtée, mais ça c'est tout!"

"Tu me l'as vendue, je te dis!"

"Qui en voudrait cette vieille valise, alors?"

"Toi, bien sûr!"

"C'est vrai, mais c'est ma valise à moi!"

"C'est ma valise à moi! Je t'ai donné vingt francs pour elle ! Achète une nouvelle valise alors!"

"Ça coûte trop cher. Quoi faire? Il faut une valise!"

"Dis, où penses-tu aller? Je veux profiter du soleil, et je compte aller à Nice."

"A Nice? J'aimerais y aller aussi car j'aime bien nager, et faire du ski nautique. Mais comment aller sans valise? C'est impossible!"

"Attends. Pourquoi ne vas-tu pas avec moi? Cette valise est assez grande pour nous deux. Que dis-tu?"

"C'est une idée formidable! Quand pars-tu?"

"Le quinze."

"Peut-on se promener en bateau tous les jours?"

"Bien sûr. Je veux un teint bronzé."

UNIT 14 LECTURE NUMERO 18 Continued

"Tu vas l'avoir si nous sommes à Nice. Ici il a plu tout l'été dernier."

"Mais à Nice....."

"Mon vieux, je vais te quitter! J'ai besoin de beaucoup de choses pour ces vacances. Je vais les acheter tout de suite!"

After dialogue Unit 14

La fin

Linda Scott
Robert Goddard

LECTURES NUMÉRO 19

The following compositions were written by the students themselves. Minor mistakes were corrected before being dittoed, but they could also have been put on the overhead for students to correct in class.

Students were told they could look up (or ask me) only two new words. They had to indicate in their story what the new words were.

Linda Scott

La classe

Voilà la classe de français. Il fait froid toujours. Le professeur est très sévère. Elle nous donne beaucoup de devoir. Le livre est très grand. Il y a beaucoup de pages. Il faut lire ces pages pour le devoir.

Le professeur va nous donner deux papiers jaunes. Il faut les lire. Déjà, beaucoup d'élèves sont furieux.

par Chris Alexion

En France

Me voilà en France avec mon oncle et ma tante. Ils m'ont montré la Tour Eiffel et le Louvre. Le Louvre a des anciens statues et des belles peintures. Nous faisons le tour des grands Boulevards aussi.

Après, nous sommes allés à la maison; mon oncle nous a montré un film. Aujourd'hui, nous prenons(?) un tour en train à la Suisse et l'Italie. Demain, je vais en avion à la maison.

par Chris Smith

Qu'est-ce que vous avez fait hier?

Je suis arrivée à l'école. Je suis arrivée à la classe de français. Il n'a pas fait froid. Hier, nous avons lu le passé composé. Le professeur nous a donné le devoir.

Après l'école, j'ai marché à la maison. J'ai joué. Qu'est-ce que je n'ai pas fait hier? Je n'ai pas fait mon devoir!

par Linda Insley

Hier, ma mère, mon père, mes deux frères, et moi nous sommes allés au magasin. Mon chien, Fritz, est resté à la maison. [Il n'a jamais aimé aller au magasin.] Mon petit frère, il a voulu [wanted] rester avec mon chien à la maison, car il n'aime pas des magasins, surtout les grands magasins. Mon autre frère a acheté des souliers (shoes) noirs. Il a été très drôle!

par Jan Lingebach

Après l'école, je suis allée chez mon amie. Nous avons joué aux cartes. Alors, je suis allée à ma maison.

Mon frère et moi, nous avons écouté des disques. Je chante toujours. Mon frère ne l'aime pas.

Je n'ai jamais fini mon devoir, car j'ai écouté les disques. Mon frère m'a dit "N'as-tu pas fait ton devoir?" Je lui ai répondu, "Non, je ne l'ai pas fini."

par Andrea Roberts

Mon petit lapin blanc

Hier, j'ai apporté mon petit lapin (rabbit) blanc chez le docteur d'animaux. Il aime bien sortir pour faire une promenade. Mais hier, il a aimé rester dans mon grand jardin. Alors, je suis allée au jardin pour chercher mon lapin. Je l'ai trouvé, et alors je l'ai apporté chez le docteur.

Maintenant, je trouve que mon lapin n'est pas un mâle (male)! C'est une femelle (female), et une mère aussi. Elle a quatre enfants!

Quoi faire? Veux-tu un petit lapin?

par Beth McEloy

Un jour à l'école

Me voilà à l'école. Je vais te parler de mon jour à l'école. Ce matin, j'ai oublié mon devoir pour la classe de français. A la classe d'anglais, mon ami dit "Que tu es bête! Tu as oublié mon franc, n'est-ce pas?" Je lui réponds "Non, voilà ton franc. As-tu un crayon? Mon crayon est cassé." Il dit "Oui. Le voilà." A l'heure de déjeuner, on a des saucisses. [Je n'aime pas les saucisses]

Je peux parler de beaucoup de choses sur mon école, mais il n'y a pas de temps. Alors, je te dis "Au revoir!"

par Tom Billings

Reading comprehension test after Unit 11

I. Lisez l'histoire:

Un soir, M. Renault, le père de Roger, est rentré vers six heures. Il était fatigué car il avait travaillé dur [1] ce jour-là. Roger lui a dit:

"Papa, j'ai envie d'aller au cinéma ce soir. Il y a un beau film au 'Petit Théâtre'."

Son père lui a répondu: "Bon. Je suis fatigué mais je veux bien aller au cinéma. J'ai envie de voir ce film, moi aussi."

Ils ont vite dîné. Ils ont mis leurs manteaux et leurs gants parce qu'il faisait très froid, et ils sont montés dans l'auto.

Mais qu'est-ce qui est arrivé?

"Mon dieu!" a dit M. Renault, "Nous avons un pneu crevé! Il faut téléphoner au garagiste."

Pauvre Roger! Il était très triste. "Papa!" s'est-il écrié, [2] "La dernière fois que nous avons décidé d'aller au cinéma vous avez eu du travail à faire. Et maintenant un pneu crevé! Nous n'avons vraiment pas de chance!"

M. Renault a dit, "Oui, c'est dommage! Mais attendez un peu. Voyons si le garagiste peut venir."

Roger a demandé, "Nous allons manquer le cinéma encore une fois?"

Et son père a répondu, "Mais non. Mais nous allons y arriver en retard."

FOOTNOTES

1. avait travaillé dur - had worked hard
2. s'est-il écrié - he cried out

Alice Booth
Laurel Junior

Reading comprehension test after unit 11 continued

II. Répondez: Copiez les questions sur un autre papier et écrivez vos réponses:

1. Qui est rentré vers six heures?
2. Qui est fatigué?
3. Qui a envie d'aller au cinéma?
4. Qu'est-ce que M. Renault a répondu à Roger?
5. Est-ce que M. Renault veut aller au cinéma?
6. Pourquoi ont-ils mis leurs manteaux?
7. Où sont-ils montés?
8. Qu'est-ce qui est arrivé?
9. Qui n'a pas de chance?
10. Où vont-ils arriver en retard?

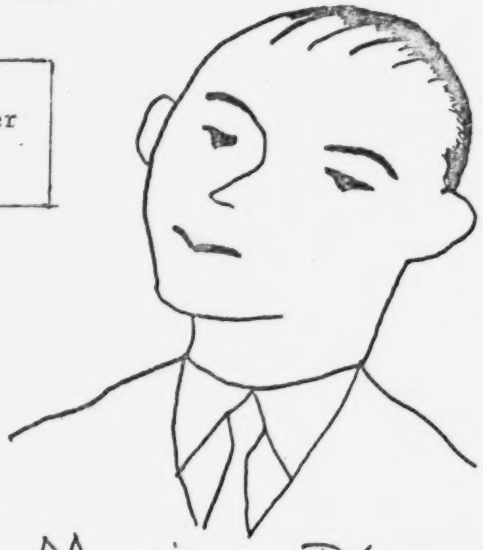
Alice Booth
Laurel Junior

LES SAUCISSES de MME SANS SOUCI

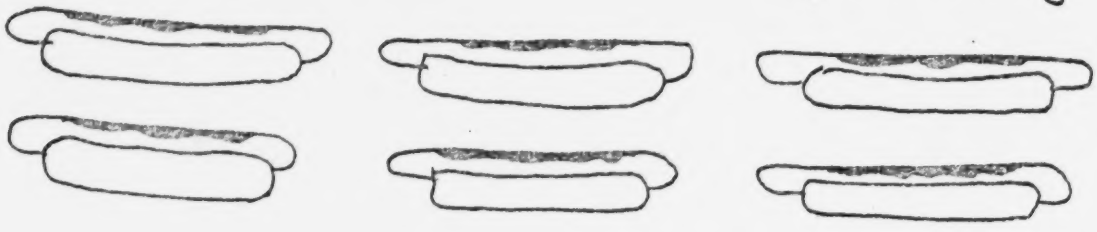
Add to French I
Supplementary Reader

This is Page 26

MADAME SANS SOUCI



MONSIEUR BÉRANGER



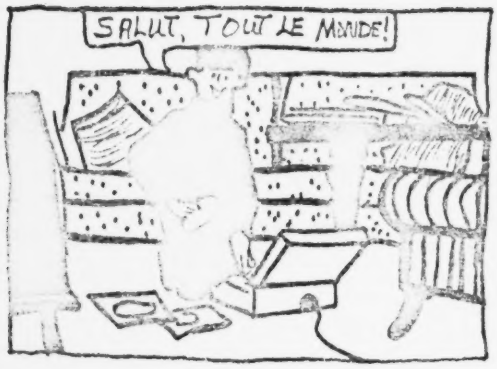
« BONJOUR, MME SANS SOUCI. COMBIEN SONT CES SIX SAUCISSES-CI ? »

« CES SIX SAUCISSES-CI SONT SIX SOUS. »

« SI CES SIX SAUCISSES-CI SONT SIX SOUS, CES SIX SAUCISSES-CI SONT TROP CHERS ! »

Katherine Gardner
Greenbelt Junior

Après l'École



Voilà Guy. Il est chez Claude. C'est après l'école. Il est trois heures. Guy veut écouter les disques. Mais le pick-up de Claude ne marche pas. Les deux garçons donnent un coup de téléphone à Monique, qui habite près de chez Claude en face de la bibliothèque. Elle a un pick-up aussi. Mais c'est dommage, son pick-up ne marche pas! Elle dit: "Regardez la télévision." Alors, ils regardent la télévision. Et ils mangent des frites aussi parce que Claude a très faim.

Add to French I
Supplementary Reader
This is Page 27

Katherine Gardner
Greenbelt Junior